

renovatieprijs_prix rénovation

CATEGORIE

A

14, Z.I. Bombicht, 6947 Niederanven (LU)

Plaats_Localisation

InCA - INGénieurs Conseils Associés, Niederanven (LU)

Opdrachtgever_Maître d'ouvrage

Njoy-Nathalie Jacoby, Luxembourg (LU)

Steinmetz & DeMeyer Architectes, Luxembourg (LU)

Architect_Architecte

InCA - INGénieurs Conseils Associés, Niederanven (LU)

Studiebureau_Bureau d'études

InCA - INGénieurs Conseils Associés, Niederanven (LU)

Controlebureau_Bureau de contrôle

MBS, Walferdange (LU)

Mabilux, Dippach (LU)

Staalbouwer_Constructeur métallique

Ochs, Munsbach (LU)

**(Gevels, dak en interne looproosters
_ façades, toiture et caillebotis intérieurs)**

Algemene aannemer_Entrepreneur général

Foto's_Photos:

Nathalie Jacoby, Laurent Antonelli - Blitz Agency

InCA-kantoren

Het project had betrekking op de verbouwing van een industriehal met 1.000 m² vloeroppervlakte tot kantoren voor een firma van raadgevend ingenieurs die 70 man tewerkstelt. Het omvatte de inrichting van een plateau op de verdieping met als doel de totale nuttige oppervlakte uit te breiden tot 1.520 m² en eventueel nog 320 supplementaire m² in de toekomst.

Om economische redenen en om niettemin een coherent en origineel totaalbeeld te vormen, ging de filosofie van de interieurinrichting uit van een realisatie op maat, die de bestaande structuur maximaal benutte.

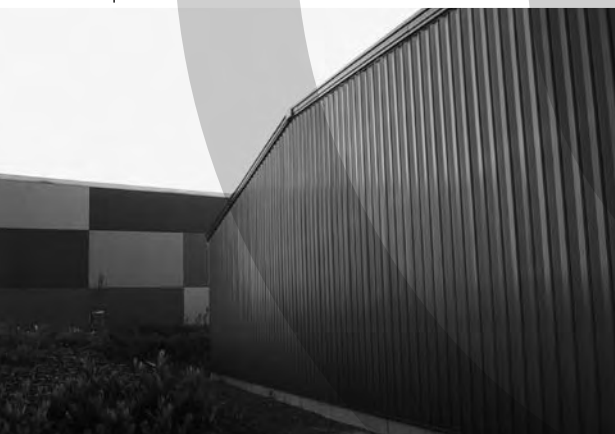
Het uitgangspunt voor de interne opdeling bestond in een mix van 'open space'- platformen, meer gesloten en discrete werkruimtes en ten slotte publieke vergaderruimtes, waarbij elke bediende kon genieten van verse lucht en daglicht.

Bureaux InCA

Le projet portait sur la transformation d'un hall industriel de 1.000 m² au sol en bureaux pour une société d'ingénieurs conseils qui emploie 70 personnes; il comprenait l'aménagement d'un plateau à l'étage dans le but d'augmenter la surface utile totale à 1.520 m² avec une possibilité future de 320 m² supplémentaires.

Dans un souci économique, tout en visant une image d'ensemble cohérente et originale, la philosophie de l'aménagement intérieur s'est basée sur une réalisation sur mesure qui exploite au mieux la structure existante.

L'approche pour la distribution intérieure consistait à étudier un mélange entre les plateaux open-space, des espaces de travail plus fermés et discrets, enfin des lieux de réunion publique, tout en mettant à la disposition de chaque employé une source naturelle d'air et de lumière.







Alleen het stalen skelet van de hal werd bewaard. De oorspronkelijke gevelbekleding uit dunne staalplaat werd vervangen door nieuwe isolerende elementen. Er werd een centraal atrium in open lucht voorzien waar rond de lichtdoorlatende galerijen de verschillende ruimtes langs de buitengevels bedienen, naast de bureaulandschappen die rechtstreeks op de gesloten tuin in het hart van het gebouw uitgeven. De nieuwe draagstructuur van de vloeren en de loopbruggen bestaat uit staalprofielen, betonnen wanden en houten balken, zo geassembleerd dat eenvoudige en logische bouwdetails tot hun recht komen.

De onvolmaakte kant van een aantal elementen onderstreept in dit opzicht des te meer het concept van hergebruik, recyclage en ready-made. De nieuw toegevoegde elementen (vloeren, wanden, meubels) beantwoorden op hun beurt aan dezelfde eenvoudige bouwprincipes met gebruiksklare industriële materialen: osb, mdf, vezelcement, looproosters...

De verzinkte looproosters met diepgetrokken ronde gaten die als vloer en als verticaal scherm - zoals claustra's - gebruikt worden, filteren het licht van het atrium en scheiden met een uitgesproken lichtheid de kantoren van de circulatieassen.

Seule l'ossature métallique du hall a été conservée, le bardage en tôle et la toiture d'origine étant remplacés par de nouveaux éléments isolants. Un atrium central à ciel ouvert a été mis en place autour duquel des coursives translucides desservent différents espaces situés le long des façades extérieures et des bureaux paysagers donnant directement sur le jardin clos au cœur du bâtiment. La nouvelle structure portante des planchers et des passerelles se compose de profilés en acier, de voiles béton et de poutres en bois, le tout assemblé de façon à mettre en évidence des détails constructifs simples et logiques.

Le côté imparfait de certains éléments ne fait que souligner dans cette perspective le concept du réemploi, du recyclage et du ready-made. Les nouveaux éléments rapportés (planchers, cloisons, mobilier) répondent eux aussi aux mêmes principes constructifs simples avec des matériaux industriels prêts à l'emploi: osb, mdf, fibrociment, caillebotis...

Les caillebotis galvanisés avec trous ronds emboutis utilisés en plancher et en voile verticale façon 'claustra' filtrent la lumière de l'atrium et séparent avec une légèreté certaine les bureaux des axes de circulation.

Motivatie van de jury

De renovatieprijs ging naar deze realisatie, de verbouwing van een industriehal tot kantoren, voor het geslaagd gebruik van heel eenvoudige materialen. De jury was zeer te spreken over de interne verdeling, de inrichting van de nieuwe ruimtes, het resultaat van een intelligente benadering van de bestaande structuur en de wijzigingen die er dienden te worden aangebracht. Het resultaat kan, door zijn eenvoud en consequente toepassing, niet anders dan overtuigen.

Motivation du jury

Le prix de la rénovation a été attribué à cette réalisation, transformation d'un hall industriel en bureaux, pour sa belle réussite à partir d'un emploi de matériaux tout simples; le jury a apprécié en particulier la distribution intérieure, l'aménagement des nouveaux espaces, résultat d'une approche intelligente de la structure existante et des changements à y apporter. Le résultat ne peut que convaincre par une simplicité et beaucoup de rigueur.

